

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)**

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и
переводоведение

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

2025 Т.Ю. Ма
« 11 » 06 2025 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Лексико-семанτικο-ассоциативное поле «woman» в английском
языке (на материале словарей)

Исполнитель

студент группы 135-об

11.06.2025

А.В.Мельникова

А.В.Мельникова

Руководитель

зав. кафедрой

11.06.2025

Т.Ю.Ма

Т.Ю. Ма

Нормоконтроль

зав. кафедрой

11.06.2025

Т.Ю.Ма

Т.Ю. Ма

Благовещенск 2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

 Т.Ю. Ма
подпись И.О. Фамилия
« 11 » 06 2025 г.

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Мельниковой Анны Владимировны

1. Тема выпускной квалификационной работы: Лексико-семанτικο-ассоциативное поле «woman» в английском языке (на материале словарей)

(утверждена приказом от 14.04.2025 № 80-уч)

2. Срок сдачи студентом законченной работы 11 июня 2025

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе:

Гендерная лингвистика как наука, межкультурная коммуникация как наука, проблема отражения гендерной стереотипизации в лексических единицах, выявленных при построении лексико-семантического поля

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): понятия «стереотип» и «Лексико-семанτικο-ассоциативное поле» в науке о языке, исследование гендерных стереотипов и лексико-семантического поля в лингвистике и межкультурной коммуникации, отражение гендерных стереотипов, выявленных при составлении лексико-семанτικο-ассоциативного поля «woman» с помощью использования английских толковых словарей.

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.)
отсутствует

6. Дата выдачи задания 2 сентября 2024 г.

Руководитель выпускной квалификационной работы: Ма Татьяна Юрьевна,
зав. кафедрой, д-р. филол. наук
(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): 2 сентября 2024 г.

(подпись студента)



РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 55 с., 44 использованных источника.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЛИНГВИСТИКА, СТЕРЕОТИПЫ, ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ, МАСКУЛИННОСТЬ, ФЕМИННОСТЬ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ.

Данная работа является междисциплинарным исследованием на стыке лингвистики и межкультурной коммуникации. В ней приводится определение стереотипов, общая информация о лексико-семантическом поле (ЛСП), методы исследования и современные исследования стереотипов и ЛСП. Особое внимание уделяется гендерным стереотипам, которые выявляются в ходе выделения лексико-семантико-ассоциативного поля слова «woman».

В работе использованы следующие методы исследования: метод описания, метод обобщения и систематизации материала, анализ и синтез информации, метод сплошной выборки по ключевым словам, контекстуальный анализ, анализ словарных дефиниций, метод частичной выборки, интерпретационный метод.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Гендерные стереотипы как объект научного исследования	8
1.1 Определение понятия «стереотип»	8
1.2 Методы исследования стереотипов	9
1.3 Гендерные стереотипы в современной лингвистике	11
2 Лексико-семанτικο-ассоциативное поле «woman» в английском языке	16
2.1 Лексико-семанτικο-ассоциативное поле и методы его изучения	16
2.2 Субполе «an adult female human being»	19
2.3 Субполе «a wife or female sexual partner»	20
2.4 Субполе «women in general»	31
2.5 Ассоциативные значения слова «woman»	37
Заключение	46
Список литературы	48

ВВЕДЕНИЕ

На протяжении долгих лет формировались убеждения, определяющие образ жизни и поведение представителей разных полов в обществе. Несмотря на личные качества отдельных индивидов, гендерные стереотипы всегда существовали в сознании языкового коллектива и определяли модели поведения мужчин и женщин в соответствии с общепринятыми представлениями. Реконструкция лексико-семантико-ассоциативного поля «woman» и анализ входящих в него языковых единиц, связанных с гендерной стереотипизацией, помогают понять, какие слова и выражения в английском языке используются для создания и межпоколенной трансляции гендерных стереотипов, какие ассоциации вызывает лексема «woman» в сознании носителя языка, дополняя его словарные значения.

Актуальность работы определяется потребностью в исследовании гендерных стереотипов, которые находят отражение в языковых единицах, используемых в речи и тексте, и демонстрируют взгляд на мир, характерный для представителя современного человеческого общества. Важность такого рода исследований обусловлена необходимостью понимания того, какие стереотипные представления о роли мужчин и женщин существуют в сознании носителя языка, посредством каких единиц они создаются и закрепляются. Также подобные исследования помогают определить, как культурные и социальные нормы влияют на языковое сознание, и проследить возможную динамику изменения гендерных стереотипов.

Научная новизна исследования. В работе впервые анализируются гендерные стереотипы, выявленные посредством описания лексико-семантико-ассоциативного поля «woman» в английском языке.

Целью данной работы является реконструкция гендерных стереотипов, которые получают языковую объективацию в единицах лексико-семантико-ассоциативного поля «woman».

Достижение цели предполагает постановку следующих **задач**:

- 1) рассмотреть существующие определения понятий «стереотип» «гендерный стереотип», «Лексико-семантико-ассоциативное поле » (далее – ЛСП);
- 2) изучить существующие в науке методы исследования стереотипов и ЛСП.
- 3) описать ЛСП «woman» и выявить примеры языковой объективации гендерных стереотипов в исследуемом материале с применением ряда общенаучных и собственно лингвистических методов исследования;
- 4) установить ассоциации слова «woman», влияющие на восприятие одноименного стереотипа;
- 5) проанализировать гендерный стереотип «woman» с учетом выбранных параметров;
- 6) систематизировать и обобщить полученную информацию.

Объектом данного исследования является лексико-семантико-ассоциативное поле «woman».

Предметом данного исследования является лексико-семантико-ассоциативное поле «woman» в английском языке, в котором отражается одноименный гендерный стереотип.

Гипотеза исследования. Реконструкция лексико-семантико-ассоциативного поля «woman» позволяет выявить одноименный стереотип в сознании носителя языка и его оценочные характеристики, в которых отражена история отношения к женщине на протяжении столетий и ее восприятие в англоязычном лингвокультурном сообществе сегодня.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она обобщает результаты научных исследований лексико-семантического поля, а также гендерных стереотипов как фактора, оказывающего влияние на жизнь современного общества.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования ее результатов в дальнейших исследованиях гендерных стереотипов.

Методы исследования: метод описания, метод обобщения и систематизации материала, анализ и синтез информации, метод сплошной выборки по ключевым словам, контекстуальный анализ, анализ словарных дефиниций, метод частичной выборки, интерпретационный метод.

Материалом исследования послужили толковые онлайн словари английского языка «Cambridge Dictionary», «Merriam-Webster», «Collins Online Dictionary» и др. Словарь «Cambridge Dictionary» послужил первым источником фактического материала в работе.

Общий объем фактического материала исследования составил 534 лексические единицы.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

1 ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ КАК ОБЪЕКТ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1 Определение понятия «стереотип»

В современном мире происходит активное взаимодействие между представителями разных культур. Это порождает формирование определенных убеждений по поводу внешнего вида, умственных способностей и поведения лиц, принадлежащих к разным нациям. Подобные убеждения называются стереотипами.

Особый интерес в данной работе представляет то, как понимают данное понятие в лингвистическом преломлении. Так, О.В. Белова пишет, что в лингвистике стереотипами считаются установленные конвенционально семантические и/или формальные конструкции, формирующие культурно-языковой образ объекта. В рамках лингвистического подхода стереотип может относиться к двум разным плоскостям языка – формальной (фразеология, языковые клише, формульность, принципы сочетаемости в пределах языковых конструкций и т. п.) или семантической (смысловые коннотации языковых единиц, сопутствующие основному/первичному значению).

Понятие «стереотип» было введено в 1922 г. американским социологом Уолтером Липпманом, который описал его в своей монографии «Общественное мнение» как принятый в исторической общности образец восприятия, фильтрации, интерпретации информации при распознавании и узнавании окружающего мира, основанный на предшествующем социальном опыте.¹

По мнению У. Липпмана, стереотип – упрощенное, заранее принятое представление об объекте, которое спонтанно проявляется у человека на основе восприятия объекта и его ощущений. Теория Липпмана подтверждается тем, что описание одной и той же действительности не полностью совпадает у разных людей. Таким образом, У. Липпман характеризует вид социальных стереотипов или стереотипов общественного сознания. В своей работе уче-

¹ Липпман У. Общественное мнение. М., 2004. С. 75.

ный не предлагает методов исследования стереотипов, описывая лишь роль стереотипов в формировании общественного сознания, применительно к американскому обществу.

Причин возникновения стереотипов несколько. Прежде всего, стереотипы являются закономерным явлением действия нашей психики. При недостаточном количестве знаний о каком-либо объекте или феномене ей свойственны попытки подвести их под то, что ей уже известно. Таким образом, знания о чем-либо становятся неполными и неточными, а в некоторых случаях и ошибочными. Это возникает прежде всего из-за отсутствия осведомленности о каких-либо явлениях или объектах. Его причиной в свою очередь выступает недостаточность межкультурных контактов. При малом количестве взаимодействия разных культур людям неоткуда черпать сведения, что вызывает действие механизма психики, описанное ранее.²

1.2 Методы исследования стереотипов

В гуманитарных науках стереотип рассматривается по-разному.

Этнические стереотипы или, по крайней мере, их отдельные компоненты исследовались и исследуются самыми разными способами – начиная с применения метода наблюдения и заканчивая использованием проективных тестов. При изучении стереотипов чаще всего эмпирическому исследованию подвергаются три их «измерения»: содержание, направленность как общее измерение благоприятности и степень благоприятности.³ Эти характеристики не являются однопорядковыми: главное в стереотипе – его когнитивное содержание, а направленность – это уже эмоциональная окрашенность того или иного содержания.

Изучением стереотипов активно занимается социология. В социологии используются такие методы исследования стереотипов как шкала социальной дистанции Э. Богардуса, шкала Р. Лайкерта, тест двадцати «я», метод припи-

² Аштабекова Д. А. Возникновение и сущность стереотипов и их роль в процессе межкультурной коммуникации // Матер. Междунар. науч.-практ. конф. «Язык и литература в образовательном и культурном пространстве юга России и Кавказа». Грозный, 15 – 17 ноября 2018. С. 198.

³ Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. М., 1998. С. 64.

сывания качеств Д. Каца и К. Брейли, семантический дифференциал и другие.⁴

Руководствуясь целями исследования, необходимо использовать разные подходы к изучению стереотипов, в том числе в комплексе. Поскольку, например, ранее упомянутый метод приписывания качеств Д. Каца и К. Брейли подходит для изучения когнитивного уровня стереотипа. Однако выбор респондента ограничен списком предложенных качеств, и именно за это сторонники описательного направления изучения стереотипов критикуют данный метод. По их мнению, предварительно составленный список черт может не содержать качества, релевантные той или иной группе.

Для изучения стереотипов в межкультурной коммуникации используют различные методы, описанные В.А. Масловой в ее работе «Лингвокультурология».⁵ К ним относятся лингвистические, а также культурологические и социологические методы – разные виды анализа (методика контент-анализа, фреймовый анализ, нарративный анализ, а также открытые интервью).⁶

Еще одной линией изучения этнических стереотипов является их анализ в литературе и искусстве. Начиная с 40-х годов XX века, контент-анализ применялся для изучения этнических стереотипов, которые отражены в американской журнальной беллетристике, немецких кинофильмы, страничках юмора во французских журналах и другое. По словам Т.Г. Стефаненко, «систематическое изучение своего и чужого народов в литературе и искусстве может дать для понимания этнических стереотипов и межнациональных отношений гораздо больше, чем анкетный опрос».⁷

В лингвистике существуют собственные методы исследования стереотипов, которые выражены вербально: интерпретационный метод, контексту-

⁴ Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М., 2014. С. 126.

⁵ Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие. Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.

⁶ Стефаненко Т.Г. Атрибутивные процессы в межгрупповых отношениях. Автореф. дис. ... д. психол. н. М., 1999. С. 3.

⁷ Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. С. 126.

альный анализ, анализ словарных дефиниций, а также уже упомянутый контент-анализ. Однако тема стереотипов в науке о языке изучена недостаточно.

1.3 Гендерные стереотипы в современных исследованиях

Гендерные стереотипы – это те стереотипы, которые влияют на формирование предубеждений по поводу манеры поведения представителей разных полов. Чаще всего такие предубеждения объясняются социальными и культурными особенностями и влияют в том числе и на процесс межкультурной коммуникации.

Гендерные стереотипы оказывают воздействие и на положение мужчин и женщин в обществе, закрепляют гендерное неравенство. Они не подкреплены никакими объективными причинами и представляют собой предубеждения, закрепившиеся в обществе и не несущие в себе никаких положительных функций, в отличие от других видов стереотипов.

Гендерные стереотипы различаются у представителей разных народов. Так, например, на острове Суматра действует матриархат, дети получают фамилию матери, наследство также передается по материнской линии. Такие обычаи влияют и на формирование гендерных стереотипов. Это в очередной раз доказывает, что данный вид стереотипов не подкреплен никакими объективными причинами.⁸

У каждого народа свои представления о маскулинности и феминности и о манере поведения мужского и женского пола. Именно эти различия и могут послужить помехой в общении чуждых друг другу народов.

В психологии гендерный стереотип рассматривается как «стандартизированное представление о моделях поведения и чертах характера, соответствующих понятиям «мужское» и «женское»».⁹

По мнению А. Кирилиной, гендерные стереотипы – это «культурно и социально обусловленные мнения и пресуппозиции о качествах, атрибутах и нормах поведения представителей обоих полов и их отражение в языке».¹⁰

⁸ Бабаян, С. С. Гендер и межкультурная коммуникация: потенциальные поля пересечения // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. 2009. №15. С. 286.

⁹ Аникеева Н. П. Влияние гендерной стереотипизации на ролевое поведение молодежи. С. 1.

Таким образом, становится ясно, что гендерные стереотипы включают в себя черты, приписываемые отдельно мужчинам и женщинам.

Гендерные стереотипы встречаются повсеместно. Особенно яркие примеры можно наблюдать в произведениях художественной литературы, чему и будет посвящена вторая часть исследовательской работы.

Вектор гендерных исследований преимущественно направлен в сторону женской половины населения планеты, что объясняется зависимым положением женщины на протяжении долгого времени. Именно поэтому наибольшее количество гендерных стереотипов в художественной литературе посвящено женщинам.

В настоящее время гендерные стереотипы являются острой проблемой, из-за чего вызывают интерес современных ученых. Несмотря на активное развитие общества, гендерное неравенство влияет на жизнь людей и по сей день.

Вектор гендерных исследований в современном обществе направлен на изучение стереотипов о женской части населения. Это легко объясняется тем, что долгое время в силу разных причин женщины находились в подчиненном положении по отношению к мужчинам, не обладали широким рядом прав и свобод. В настоящее время данные проблемы остаются актуальными, хоть и не имеют прежнюю остроту.

С развитием феминизма, набрала обороты и борьба с гендерными стереотипами. В современном обществе исследованием гендерных стереотипов занимается широкий ряд специалистов по экономике, психологии, социологии и другим наукам. Особый интерес в данной работе представляет изучение гендерных стереотипов сквозь призму лингвистики.

Большинство современных работ по лингвистике ставит перед собой задачу выявления гендерных стереотипов, а также обнаружение лексических единиц, в которых стереотип находит свою языковую объективацию. При

¹⁰ Кирилина А. В. Гендер: лингвистические аспекты С. 227

этом, как уже отмечалось выше, особый интерес представляют гендерные стереотипы о женщинах.

Еще одним аспектом, интересующим современных ученых при рассмотрении гендерных стереотипов, является особенность их проявления, а также устойчивость их в сознании современных людей.

Материалом для подобных исследований служат пословицы и поговорки, современная художественная реклама, публицистические материалы, а также современная художественная литература.

Примером таких работ могут послужить следующие публикации: А.А. Коробейникова «Мужчина глазами женщины: лексический аспект (на материале женской поэзии XX века)», Е.А. Аносов «Лингвистическая репрезентация константных/динамических гендерных стереотипов в русской и англоязычной лингвокультурах», Д.А. Голомысова «Лингвистическая репрезентация феминных гендерных стереотипов в рекламном тексте» и другие.

В работе А.А. Коробейниковой «Мужчина глазами женщины: лексический аспект (на материале женской поэзии XX века)»¹¹ рассматриваются стереотипные представления о маскулинности в женской поэзии XX века, при этом ключевым является выявление способа концептуализации мужского образа в русском языковом сознании. Исследование расширяет представление о феномене маскулинности, а также выявляет модель конструирования образа мужчины в поэзии.

В работе «Лингвистическая репрезентация константных/динамических гендерных стереотипов в русской и англоязычной лингвокультурах» Е.А. Аносов¹² выделяет выявление константных и динамических гендерных стереотипов в русской и англоязычной лингвокультурах как цель исследования. Материалом исследования выступают паремиологические единицы, а также данные анкет. Таким образом, данные работы могут быть использованы в по-

¹¹ Коробейникова А. А. Мужчина глазами женщины: лексический аспект (на материале женской поэзии XX века). Самара, 2008.

¹² Аносов Е. А. Лингвистическая репрезентация константных/динамических гендерных стереотипов в русской и англоязычной лингвокультурах. Тюмень, 2013.

следующем изучении гендерных особенностей картины мира представителей различных лингвокультур.

Д.А. Голомысова в работе «Лингвистическая репрезентация феминных гендерных стереотипов в рекламном тексте»¹³ рассматривает лингвистические средства репрезентации женских гендерных стереотипов в рекламе. В результате исследования был изучен ряд рекламных текстов, благодаря чему выделены способы лингвистической репрезентации феминных стереотипов.

Исследование гендерных стереотипов в современном рекламном тексте является актуальным способом изучения гендерных стереотипов в настоящее время. Приведем еще один пример подобного исследования.

Работа О.В. Литвяк и Н.С. Скрипичниковой «Гендерные стереотипы в современном рекламном тексте» также исследует рекламу как особый вид коммуникации, оказывающий значительное влияние на формирование поведения людей в обществе. Именно по этой причине исследование гендерных стереотипов в материалах СМИ имеет большое значение. Целью публикации выступает изучение особенностей гендерных стереотипов в современных рекламных текстах англоязычной и немецкоязычной рекламы. В результате исследования были выявлены основные средства вербализации женственности и мужественности.

Актуальным способом исследования гендерных стереотипов также является их изучение в художественной литературе. Примером подобных работ могут послужить публикации А.Я. Климовской «Гендерный аспект романов А. Брукнер «Родные и друзья» и «Запоздавшие»», а также ее исследование «Патриархальные и эгалитарные стереотипы феминности и их художественное воплощение в романах А. С. Байетт и М. Дрэббл 1970–1980-х гг. (на материале романов «Дева в саду», «Натюрморт», «Светлый путь», «Естественное любопытство»)).

¹³ Голомысова Д. А. Лингвистическая репрезентация феминных гендерных стереотипов в рекламном тексте // «Университет XXI века: научное измерение». Тула, 2018.

Целью обеих работ является интерпретация романов с позиции гендерного анализа, рассмотрение мужских и женских образов в литературе. В результате исследований были выявлены тенденции по созданию подобных образов, а также типология женских и мужских образов в художественной литературе.

Рассмотрев примеры работ по исследованию гендерных стереотипов в лингвистике в настоящее время, можно сделать вывод, что ключевым является выявление черт, подвергающихся стереотипизации, а также определение лексических единиц, служащих способом языковой объективации концептуализируемых явлений.

Выводы. Таким образом, в данной главе были рассмотрено понятие «стереотип», впервые приведенное У. Липпманом, приведена история изучения стереотипов. Также были указаны методы их исследования в разных областях науки, в том числе и лингвистике, что представляет особый интерес в данной работе. В данной главе также было дано определение гендерному стереотипу, рассмотрены различия в представлениях о феминности и маскулинности в разных лингвокультурах. Помимо этого, было рассмотрено изучение гендерных стереотипов в современной лингвистике, приведены примеры работ по данной теме.

2 ЛЕКСИКО-СЕМАНТИК-АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ «WOMAN» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

2.1 Лексико-семантико-ассоциативное поле и методы его изучения

Язык является важнейшим инструментом для формирования общественного мнения. Как уже было упомянуто выше, гендерные стереотипы и по сей день оказывают значительное влияние на жизнь человеческого общества. Для выявления гендерных стереотипов, борьбе с ними или напротив их закрепления в общественном сознании анализируются языковые средства, объективирующие ту или иную оценку гендерных стереотипов и ролей.

Гендерные стереотипы проявляются посредством использования определенной лексики, анализ которой удобен при составлении ЛСП. Помимо этого, лексические единицы могут быть связаны ассоциативно или контекстуально, что также находит отражение в ЛСП. Данные ассоциации также поддерживают традиционные представления о феминности и маскулинности.

Таким образом, ЛСП является важным инструментом при исследовании гендерных стереотипов, так как они закрепляются посредством использования определенных единиц языка. Представление о существовании этой связи также помогает бороться с гендерными стереотипами.

Лингвистика – постоянно развивающаяся наука, в которой и сегодня остаются неразрешенные вопросы. Одним из них является определение лексико-семантического поля, а точнее его трактовка.

Прежде всего необходимо уточнить, что у термина «лексико-семантическое поле» есть множество синонимов, таких как «языковое поле», «тематическая группа» и другие. Помимо этого, многие ученые называют лексико-семантическое поле лексико-семантической группой (ЛСГ), в то время как другие утверждают, что первое является более широким понятием и может объединять в себе несколько ЛСГ.

Для удобства в дальнейшем будет употреблен термин «лексико-семантическое поле», который обозначает «совокупность языковых (гл. обр.

лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений».¹⁴

Идея лексико-семантического поля впервые была предложена Й. Триром, которая позже была развита Л. Вайсгербером. Й. Трир считал, что поле непрерывно, так как его границы находятся в постоянном изменении, и в особенности подходит для изучения словарного состава. Помимо этого, лексико-семантическое поле, по мнению ученого, следовало делить на понятийные и лексические поля. Понятийные поля включают в себя важные для человека концепции, в то время как лексические являются частью понятийных полей и содержат группы слов или отдельные слова¹⁵. Несмотря на то что теория Й. Трира подверглась критике со стороны других ученых, она послужила основой для дальнейшего изучения языка как структуры.

В современной лингвистике изучением теории лексико-семантического поля занимаются такие ученые как Л.Н. Чурилина, А.А. Уфимцева, Л.А. Новиков и др.

Рассмотрим структуру ЛСП. Традиционно в ней выделяют ядро и периферию. Ядро представляет собой общее понятие, в то время как периферия содержит слова с более узким значением и делится на ближнюю и дальнюю по степени близости к ядру в зависимости от частотности употребления лексических единиц.

Как уже было сказано выше, ЛСП постоянно меняется, его элементы переходят из одной зоны в другую, чем обеспечивается непрерывность языка.

Все элементы ЛСП связаны друг с другом различными семантическими отношениями – антонимией, синонимией, гипонимией и гиперонимией. Помимо этого, важную роль играют ассоциативные и контекстуальные связи.

¹⁴ Кузнецов А. М. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. М., 2002. 906 с.

¹⁵ Эденхофер Т.В Йост Трир // Европейские лингвисты XX века. 2001. №2001. С. 147.

При исследовании ЛСП могут быть применены различные методы. К основным относятся: структурный (дистрибутивный), статистический, логико-семантический (разновидностью которого является метод ступенчатой идентификации, предложенный Э. В. Кузнецовой), психофизиологический и психолингвистический.

Выбор метода исследования зависит от целей, поставленных ученым, анализируемого материала и др. Однако, наиболее частотным методом при выделении ЛСП является именно логико-семантический метод, который был предложен Ш. Балли. Его суть заключается в вычленении главного слова – слова-идентификатора для дальнейшего исследования ЛСП. После ученым могут быть применены либо метод цепочки словарных дефиниций, либо метод ступенчатой идентификации.

Метод цепочки словарных дефиниций. После выделения слова-идентификатора необходимо провести поиск слов, используемых в словарях для его трактовки. Затем производится анализ найденных лексических единиц и вычленяются их синонимы. Далее выделяются слова, используемые для трактовки полученных синонимов.

Метод ступенчатой идентификации. Как уже было сказано выше, данный метод был разработан Э.В. Кузнецовой и так же, как и предыдущий подразумевает под собой использование толковых словарей. Однако поиск лексических единиц в данном случае более структурирован. Э.В. Кузнецова использует следующий алгоритм работы: определяемое слово = слово-идентификатор + словарные конкретизаторы.¹⁶ Таким образом, толковые словари используются для определения идентификаторов для уже полученных идентификаторов первой ступени. Данный процесс продолжается до тех пор, пока не будет получено основное слово ЛСП.

Несмотря на то что логико-семантический метод является основным при выделении ЛСП, он обладает некоторыми недостатками. Его применение

¹⁶ Потапова О.Е. Методы выделения лексико - семантических полей // Матер. Междунар. науч.-практ. конф. «Фундаментальные проблемы науки», Казань, 20 июня 2017 г. С. 108.

возможно лишь при условии, что выделяемые слова связаны синонимией. При толковании слова через антоним использование этого метода неудобно.

В семасиологии для исследования ЛСП выделяют семь методов: методы трансформационного, компонентного, дистрибутивного, статистического, психолингвистического и контекстуального анализа, метод семантических оппозиций.

Таким образом, выделение лексико-семантического поля, связанного с гендерными стереотипами, позволяет проанализировать лексические единицы, отражающие представления о феминности и маскулинности при характеристике традиционных видов деятельности, поведения и внешности представителей обоих полов.

2.2 Лексико-семантико-ассоциативное поле «woman»

В данной работе используется следующий алгоритм анализа языкового материала с опорой на анализ словарных дефиниций и интерпретационный метод: 1) анализ дефиниции ключевого слова-имени поля, 2) определение субполей и лексических единиц, которые входят в них, 3) определение оценки как компонента значения каждой лексической единицы, 4) анализ объективируемого языковыми единицами гендерного стереотипа, 5) описание существующих ассоциаций слова «woman», которые дополняют одноименный стереотип релевантной информацией.

В данной работе будет представлено лексико-семантико-ассоциативное поле «woman», и прежде, чем приступить к его описанию, необходимо обратиться к определению слова «woman», которое дано в онлайн-словаре «Cambridge Dictionary», который послужил первым источником фактического материала в работе.

Словарь «Cambridge Dictionary» дает следующие определения слову «woman»:

- 1) «an adult female human being» – взрослый человек женского пола,
- 2) «a wife or female sexual partner» – жена или сексуальный партнер женского пола,

3) «women in general» – женщины в целом.

Таким образом, можно отметить, что основным значением слова «woman» является «взрослый человек женского пола», а также отношение женщины к мужчине, род ее деятельности и принадлежность женщины как вида к обществу в целом. В дальнейшем данная категоризация будет использована для разграничения поля на сегменты, позволяющие определить семантическую плотность каждого из них посредством количественного анализа входящих в него лексических единиц.

2.2 Субполе «an adult female human being» (93)

Пол, возраст (5)

Рассмотрение лексико-семантико-ассоциативного поля слова «woman» следует начать с первой характеристики – «an adult female human being» – как интегральной семы лексических единиц, описывающих любую женщину.

В первую очередь, к данной категории относится нейтральная лексика: «female», «girl», «lady».

Например, «lady – an adult female human being» («Merriam-Webster»), «girl – a female child or young woman, especially one still at school», «a female child or, more generally, a female of any age».

Многие взрослые женщины считают оскорбительным, когда другие люди, особенно мужчины, называют их девочками, хотя в прошлом это было распространено, и они до сих пор могут называть себя или своих подруг девочками («Cambridge Dictionary»).

Слово «female» раньше использовалось для обозначения девушки или женщины, а также любого живого существа женского пола (т.е., способного к рождению потомства). Однако, как указывают составители словаря, в этом значении оно используется сегодня преимущественно в официальных или научных текстах при упоминании групп людей.

В других ситуациях при обращении к человеку используются существительные «женщина» или «девушка», потому что многим людям кажется оскорбительным называть женщину или девушку словом, значение которого

является также «самка» («Cambridge Dictionary»).

На принадлежность к полу указывают также лексические единицы «bird» и «sheila», которые обладают схожими значениями. Словарь «Cambridge Dictionary» определяет слово «bird» как «a young woman» – молодая девушка. Оно обладает стилистической пометой «slang» и относится к сниженной лексике. Слово «sheila» означает девочку или женщину – «a girl or a woman» – и не имеет каких-либо стилистических помет. При этом, «bird» преимущественно используется в Соединенном Королевстве, а «sheila» – в Австралии и Новой Зеландии. Таким образом, несмотря на то, что данные слова синонимичны, сферы их употребления разные.

Одной из отличительных характеристик женщин является ее манера поведения.

Говоря о поведении, типичном для женщин, следует обратить внимание в первую очередь на лексические единицы, объективирующие стереотипные черты, которые отличают женщин от мужчин.

Женственность (12)

Одной из главных характеристик женщины считается женственность. Часто это качество упоминается в противопоставление мужественности, то есть выступает как их дифференциальный и одновременно интегральный признак посредством актуализации соответствующего значения.

При описании феминности используется несколько слов, например: «female», «womanlike», «feminine», «effeminate» – женоподобный, «womanish» («suggestive of a weak character») – похожий на женский. Данные единицы обозначают либо принадлежность к женскому полу, либо манеру поведения, присущую женщине. Дополнительным имплицитным значением данных лексических единиц является «противопоставление мужскому полу».

Женщина считается представительницей человеческого рода, обладающей маркированными характеристиками по сравнению с мужчиной. Причем, данный стереотип существует очень долгое время и с трудом поддается изменениям, о чем свидетельствует устаревшая лексика, например, выраже-

ния «fairer sex» – прекрасный пол и «weaker sex» – слабый пол.

Интересным случаем языковой объективации гендерной асимметрии также является лексическая единица «ladylike» («женственный») в «Cambridge Dictionary»: 1) «graceful, polite, and behaving in a way that is thought to be **socially acceptable for a woman**» («грациозность, вежливость, поведение, считающееся социально-приемлемым для женщины»); 2) «**suitable for a lady**» («подходящий даме»).

Женщине приписывают определенные качества, загоняя ее в рамки стереотипов. Ей отводится социально приемлемая роль, в соответствии с которой вежливость и грациозность считаются эталоном женских качеств, их имманентными характеристиками или дифференциальными семами.

К данной категории лексики можно отнести так же такие слова как «dainty», «delicate» («изящный»), «gentle» («нежный»), «soft» («мягкий»), обладающие дифференциальной семой «женственность». То есть, характеристиками, присущими женщине, чаще всего считают проявление мягкости и нежности, а также обладание деликатными чертами внешности.

Наивность и слабость как черта характера (5)

Например, слово «ingenue» (наивная девушка) – «a naïve girl or young woman» (словарь «Merriam-Webster»). Наивность, глупость и кротость являются чертами, традиционно приписываемыми женщине.

Похожий компонент значения содержится и в слове «angel» («ангел») – «a person regarded as being as beautiful, good, **innocent**, etc. as an angel said **esp. of women and children**» («Collins Online Dictionary»). Оно также объективирует такие качества женщины, как доброта и невинность, считающиеся ее имманентными характеристиками.

Данные лексические единицы объективируют стереотип, свидетельствующий о том, что женщина обладает мягким характером, добра и невинна.

Идиома «a damsel in distress» обозначает женщину, попавшую в затруднительное положение и ожидающую помощь мужчины, что также объ-

ективизирует стереотипное представление о слабости женщин и гендерных ролях в обществе («Cambridge Dictionary»). Подобная характеристика заключена и в выражении «a broken woman» – сломленная женщина («The Free Dictionary»).

Обратим внимание на выражение «nervous **Nellie**» – «a person who is inclined to worry». Несмотря на то, что в определении не содержится прямого указания на пол лица, компонент «Nellie» – это антропоним, являющийся женским именем. Таким образом, к чертам, стереотипно приписываемым женщине, относятся также нервозность, настороженность, что свидетельствует о слабости ее характера.

В данных лексических единицах актуализируется такой стереотип как «слабая женщина». Считается, что женщина – слабый пол из-за ее излишней эмоциональности. В отличие от мужчины, женщина – беспокойная, мнительная, требует поддержки и защиты.

В данной категории может быть также рассмотрена лексическая единица «**every**woman» – обычная женщина («Cambridge Dictionary»), поскольку в его значении имплицитно содержится идея об «отсутствии характера».

Маскулинные черты(4)

Несмотря на гендерные различия и влияние стереотипизации, часто женщины обладают чертами, традиционно характеризующимися как «мужские».

Например, у слова «gamine» в словаре «Cambridge Dictionary» приведено следующее значение: «used to describe a girl or young woman who is thin, has short hair, and is **attractively like a young boy** in appearance». То есть, это девочка или молодая женщина, внешность которой не имеет стереотипно женских черт, а напротив, напоминает образ мальчика.

Одним из синонимов данного слова выступает языковая единица «hoyden» – «девчонка-сорванец» («a wild boisterous girl; **tomboy**» в «Collins Online Dictionary», «a girl or woman of saucy, boisterous, or carefree behavior» в «Merriam-Webster»). Она объективизирует гендерный стереотип о том, что де-

вочки, девушки и молодые женщины должны быть тихими и спокойными, в отличие от мальчиков, предпочитающих активные игры и шумные развлечения.

Рассмотрим слово «butch» – женщина, которая выглядит или ведет себя как мужчина («(of a woman) looking or behaving **like a man**...» в «Cambridge Dictionary»), в том числе, агрессивно («markedly or **aggressively masculine**» в «Collins Online Dictionary»). Слово «butch» обладает стилистической пометой «sometimes offensive», что говорит об отрицательной реакции общества на приобретение женщиной ярко выраженных маскулинных черт.

Несмотря на это, женщины зачастую пытаются перенять мужские черты. Лексической единицей, объективирующей данный феномен, является выражение «**Jane Wayne syndrome**» – «синдром Джейн Уэйн» («The tendency for some female rookie police officers to use excessive force to try to live up to preconceived "**tough-guy**" images» в «Word Spy»). Сотрудницы полиции стремятся к обладанию чертами, традиционно считающимися маскулинными, для того, чтобы общество воспринимало их наравне с мужчинами как «крутых парней».

Считается, что женщина должна обладать чертами, стереотипно выступающими женскими. Это касается и ее внешности, и манеры поведения. Данные лексические единицы, напротив, описывают женщину как «мужественную», однако мы видим, что они нередко обладают негативной коннотацией, свидетельствующей о порицании подобного поведения в обществе.

Сильный характер / социальная активность / независимость (42)

Обратим внимание на несколько лексических единиц, которые используются в английском языке для описания женщины, обладающей определенными авторитетом и властью как положительными характеристиками: «supervisor», «directress», «overseer», «forewoman», «forelady», «matron» – «начальница». Их объединяет значение «**a skilled woman with experience who is in charge of and watches over a group of workers**» (словарь «Cambridge Dictionary») – опытная женщина, которая руководит группой рабочих и следит

за ними.

В обществе считается, что женщина не имеет необходимых навыков для руководства другими, а только лишь способна выполнять указы мужчины. Вышеупомянутые лексические единицы противоречат данному стереотипу, демонстрируя силу женщины.

«Woman of action» – женщина, которая ценит поступки, а не слова («Cambridge Dictionary»), «woman with a mission» – целеустремленная женщина («The Free Dictionary»), «woman of her word» – «женщина слова» (словарь «Cambridge Dictionary»), «woman of (many) parts» – женщина, обладающая несколькими талантами, «woman of few words» – немногословная женщина, «woman to reckon with» – женщина, с которой считаются, «the last woman standing» – победительница, «some woman for one woman», «be twice the woman that (someone) is» – выдающаяся личность, «girlboss» – амбициозная и успешная женщина, «woman of the people» – «женщина из народа» (занимающаяся политикой, которую любят обычные люди и которая понимает их и нравится им, согласно «Cambridge Dictionary»), «like a woman possessed» – женщина, которая отличается силой характера и энергией, «alpha female» – сильная женщина, обладающая задатками лидера (данное выражение может использоваться для описания девушки-задиры, использующей свою власть и авторитет среди ровесниц во вред).

Словосочетание «woman up» – «to deal with something more bravely, as a strong woman would do» («Cambridge Dictionary») означает «собраться с духом», справиться с чем-либо с присущей сильной женщине храбростью. Женщина в данном случае воспринимается не как слабая личность, требующая защиты, а как человек, способный постоять за себя, вызывающий восхищение и являющийся примером для остальных.

Данные лексические единицы объективируют общее значение, отличное от стереотипно принятого в общества качества женщины – слабости, нерешительности. Напротив, женщина в этих случаях характеризуется как человек волевой, обладающий высокой степенью решимости для достижения

собственных целей, немногословная, подобно мужчине. То есть, женщина наделяется теми чертами, которые не вписываются в рамки традиционных представлений, превалирующих в патриархальном обществе.

Выражение: «one-woman show» – «шоу одной женщины» («consisting of or done by one woman» в «Collins Online Dictionary») часто используется при описании постановок в театре, созданных женщиной, или бизнесе, управляемом женщиной и других видов профессий и организаций, которыми женщины руководят в одиночку. Посредством использования данного выражения подчеркивается роль женщины, координирующей работу различного рода институтов. Это в свою очередь противоречит гендерным стереотипам о том, что женщины не обладают необходимыми знаниями и способностями для руководства.

Говоря о гендерных стереотипах, нельзя не упомянуть борющихся с ними женщинах.

Обратим внимание на слова «**feminism**» и «**feminazi**» («an extreme or militant feminist» в словаре «Merriam-Webster»). Последнее используется для описания радикально настроенных феминисток. Оно сопровождается стилистической пометой «disparaging», обладает негативной коннотацией и часто используется для того, чтобы лишить женщину права на свою защиту.

Слово «**womanpower**» – «женская сила» – обозначает и женщин как рабочую силу, и силу и авторитет женщин. Лексическая единица «**sisterhood**» – «сестринство» объективирует значение дружбы и поддержки среди женщин при борьбе за женские права (словарь «Cambridge Dictionary»).

Следующей лексической единицей, определяющей роль женщины как человека, оказывающего сильное влияние на жизнь всего общества, является «**womenomics**» – теория, согласно которой женщины играют ключевую роль в экономическом росте («Word Spy»): «The theory that women play a **primary role** in economic growth».

Существование данной лексической единицы с положительной оценкой как компонентом значения свидетельствует о том, что женщин переста-

ют воспринимать как слабых личностей, способных приносить пользу обществу лишь при выполнении домашних обязанностей.

Выражение «the measure of a woman» – «ценность женщины» («That which determines or demonstrates the fundamental worth of a female», «The Free Dictionary») – используется для описания того, что считается критерием ценности женщины, определяет уровень ее репутации. Например: «my mother always taught me that the real measure of a woman is her own confidence and self-respect». Таким образом, главным критерием ценности женщины служит ее уверенность в собственных силах и уважение к себе.

Выражения «emancipated woman», «be one's own woman» (независимая женщина), «do-it-herselfer» (женщина, которая частично или полностью занимается ремонтно-восстановительными работами в своем доме), «every woman for herself» (сама за себя), «leather **spinster**» (женщина, сознательно отказавшаяся от вступления в брак), «dried-fish woman» (одинокая молодая девушка, незаинтересованная в романтических или сексуальных отношениях) обозначают свободных, независимых ни от кого женщин, самостоятельно решающих свои жизненные проблемы.

Традиционно считается, что женщина – обладательница слабого характера, она не может постоять за себя или самостоятельно справиться с определенными задачами, из-за чего оказывается зависима от мужчины. Данные лексические единицы противоречат этому стереотипу и свидетельствуют о самодостаточности женщины.

«Woman-about-town» – социально-активная женщина, «woman of the world» – «женщина мира», «big woman on campus» – девушка, которая обладает определенной степенью влияния в школе или колледже (но и самодовольная девушка), «it girl» – «светская львица», «golden girl» – девушка, которая пользуется любовью и вниманием со стороны окружающих, но этот успех может быть кратковременным, «woman of the moment» – яркая женщина, которая находится в центре всеобщего внимания, «woman of style» («Merriam-Webster») – стильная женщина, «a woman among women», «a

marked woman» – особенная женщина (но и женщина, которую не любят, что может иметь негативные последствия в виде угрозы ее здоровью или жизни).

Все слова и выражения обозначают женщину, обладающую определенным влиянием и известностью благодаря своей деятельности или характеру, объективируют такие качества как социальная активность, популярность, авторитет в узких кругах, инициативность и ответственность.

Леность как черта характера (1)

В то же время, в языке есть и другая, противоположная по смыслу единица – «a lady of leisure» – «дама досуга»: «a woman who does not work and who spends a lot of time **doing things for pleasure**». Оно служит для описания женщины, единственным занятием которой является выполнение того, что приносит ей удовольствие, что также является социально неприемлемым, так как в соответствии с гендерными стереотипами женщина должна заниматься тем, что принесет пользу ее семье.

Скверный характер (16)

Следующие лексические единицы имеют общую сему «женщина со скверным характером».

Слово «skank» обозначает, согласно данным «Merriam-Webster» и «Collins Online Dictionary» подлую женщину или («a person and especially a woman **of low or sleazy character**»), согласно «Collins Online Dictionary» (с пометой «derogatory, slang»), – сексуально распущенную («a promiscuous girl or woman»).

«Battle-axe» – пугающая или неприятная пожилая женщина непреклонных взглядов, «snip» – дерзкая или нахальная девушка, «shrew» – строптивая женщина, «harridan» – ведьма, «termagant» – сварливая женщина, «fishwife» – грубая женщина, «virago» – злая женщина, «queen bee» – властная высокомерная женщина, «vixen», «harpy» – сварливая женщина, «dragon lady» – «женщина-тиран», «fury» – «фурия».

Подобное отношение к женщине прослеживается и в выражениях «**devil** of a woman» и «**she-devil**» («дьяволица»).

Плохой характер может проявляться и при взаимодействии женщины с ребенком. Например, в словаре «Cambridge Dictionary» встречается лексическая единица «tiger mother» – «мать-тигрица» («a mother who is very determined that her child should be successful and makes them work very hard»). Данное словосочетание используется для описания женщины, обладающей слишком строгим характером, что отражается на воспитании детей.

В данных лексических единицах актуализируется стереотип о склочном характере женщины. Считается, что женщина сварлива и конфликтна, и ведет себя злобно даже по отношению к собственным детям.

Статусность (2)

Выражения «woman of substance» (с пометой «literary»), «woman of means» (словарь «Cambridge Dictionary») обозначают богатую женщину.

Образованность, ум (6)

Рассмотрим выражения, характеризующие интеллектуальные способности женщины: «mother wit» – женщина как обладательница природного ума, что часто воспринимается как особый талант, «bluestocking» – «синий чулок», высокообразованная женщина.

Словарь «Cambridge Dictionary» дает слову «bluestocking» следующее определение: «an **intelligent and well-educated** woman who spends most of her time studying and is therefore **not approved of by some men**». Поскольку стереотипным представлением о роли женщины является ее функция быть матерью или домохозяйкой, стремление женщины к развитию интеллекта, посвящение ею времени учебе и образованию, а не семье или домашним обязанностям вызывает критику со стороны многих мужчин.

Из-за влияния гендерных стереотипов и патриархального устройства общества образование женщинам долгое время было недоступно или вовсе ограничено долгое время. Несмотря на то, что женщины добились прав на получение образования, их достижения в науке продолжают обесцениваться. Данное явление объективируется в лексической единице «**Matilda effect**» – «эффект Матильды»: «The systematic **under-recognition** of the contributions of

women to science in favor of their male colleagues» («Collins Online Dictionary») – систематическое преуменьшение вклада женщин в науку в пользу их коллег-мужчин. Автором данного выражения является американский историк Маргарет В. Росситер, которая создала его в честь Матильды Джослин Гейдж, суфражистки, впервые упомянувшей данное явление в своем труде «Женщина как изобретатель».

В настоящее время стереотипы о глупости женщины начинают терять свое влияние, о чем свидетельствуют данные лексические единицы. Женщины занимают достойное место в научной деятельности, однако, их вклад все еще продолжает обесцениваться, о чем свидетельствует лексическая единица «Matilda effect».

Примером лексической единицы, используемой для обозначения низкого уровня умственных способностей женщины, может служить слово «ditz» – «a silly person, **especially a woman**» («Cambridge Dictionary»). Оно используется для описания глупого человека, в особенности женщины, а также обладает стилистической пометой «informal», обозначая сферой его употребления разговорную речь.

Лексическая единица «bimbo» обозначает внешне привлекательную, но глупую девушку и сопровождается в словаре стилистическими пометами «slang, disapproving» («Cambridge Dictionary»).

Слово «Karen» также обладает негативной коннотацией и обозначает невежественную женщину, громко проявляющую свое недовольство («Merriam-Webster»). Данная лексическая единица обладает стилистической пометой «slang, trending», обозначая сферой ее употребления неформальную речь и указывая на ее популярность.

В данных лексических единицах актуализируется вышеупомянутый стереотип о скромных интеллектуальных способностях женщины. Традиционно считается, что они ниже, чем у мужчин, а зачастую женщина и вовсе воспринимается как глупый или невежественный человек.

2.3 Субполе «a wife or female sexual partner» (120)

Красота и сексуальная привлекательность (27)

Одной из важнейших характеристик женщин, как показал анализ фактического материала, является красота.

Рассмотрим ряд слов, обозначающий женщину привлекательной внешности: «goddess» («богиня»), «queen» («королева»), «diva» («дива»), «beauty» – («красавица»), «doll» – («куколка»).

Помимо красоты (как интегральной семы) они также обозначают женщину, имеющую значительное влияние и власть. Красота приравнивается к безусловному авторитету, дарующему ее обладательнице определенные привилегии.

Идиома «dressed to kill» используется для обозначения женщины, одевающейся для привлечения внимания и восхищения других («Cambridge Dictionary»). Выражение «The Belle of the ball» обозначает самую привлекательную женщину на мероприятии, но является устаревшим (словарь («Cambridge Dictionary»)).

Слово «Enchantress» – «колдунья» обладает несколькими значениями, одним из которых является «a fascinating or beautiful woman» – «чарующая или красивая женщина» (словарь «Merriam-Webster»).

Лексические единицы «dish», «dolly bird», «cookie», «dreamboat», «babe» обладают стилистическими пометами «slang», «informal», относятся к сниженной лексике и имеют общее значение «a pretty young woman» («привлекательная девушка», словарь «Merriam-Webster»). При этом выражение «dolly bird» является архаизмом («Cambridge Dictionary»).

Традиционно считается, что женщина должна обладать приятной внешностью, ухаживать за собой для того, чтобы привлекать внимание мужчин. Несколько лексических единиц, упомянутых выше, объективируют данный стереотип.

Некоторые женщины обладают красотой и обаянием, сопротивляться которым трудно. Первый пример – лексическая единица «siren» – женщина,

которая, подобно мифическим существам, считается опасно привлекательной или соблазнительной («an alluring or seductive woman who leads men into dangerous or difficult situations by her charm») (словарь «Collins Online Dictionary»).

Синонимами данной лексической единицы выступают такие слова и выражения как «temptress» – соблазнительница, «femme fatale» – «роковая женщина», «vamp» – «женщина-вамп», которые объединены с ней семой «соблазнение» («a woman who tries to sexually attract men», «a woman who is **very attractive** in a mysterious way, usually **leading men into danger or causing their destruction**» («Cambridge Dictionary»), «sexpot» (очень сексуальная женщина), «a woman who uses her **charm** or **wiles** to seduce and exploit men» («Merriam-Webster»).

В данных лексических единицах активизируется стереотип о том, что женщина – обладательница привлекательности и обаяния, – черт, которые могут быть опасны для мужчин.

В следующих примерах объективируется идея о том, что женщина пользуется своей красотой, чтобы эксплуатировать мужчин – «применяет» доступное ей оружие с целью изменить баланс сил, принятый в обществе, в свою пользу. Например, выражение «голубоглазая девушка» в переносном значении обозначает женщину, пользующуюся определенной степенью внимания и уважения со стороны какого-то высокопоставленного лица. При этом данная лексическая единица часто обладает негативной коннотацией: «An often **derogatory term** used to describe a woman who is respected and treated especially well by an authority figure» («The Free Dictionary»).

Желание соблазнять мужчин и использовать их в корыстных целях – меркантильность – даже при отсутствии яркой внешности свойственно женщинам как «слабому полу». Подобное отношение к миру объективируется в таких словах как «gold digger» («золотоискательница»), «demi-mondaine» (содержанка), «coquette» («coquet»), «jade», «tempter», «flirt» (кокетка, соблазнительница),.

В данных лексических единицах объективируется стереотип о том, что женщина использует свою чарующую внешность и сексуальную привлекательность для того, чтобы добиться желаемого от мужчин, как на работе, так и в личной жизни.

Следующий ряд слов используется для обозначения женщины как одной из представительниц женского пола, но при этом имеет стилистическую помету «offensive» («оскорбительное») в словаре «Merriam-Webster»: «chick» («цыпочка»), «skirt» («баба»), «bint» («девка»).

Данные лексические единицы обладают негативной коннотацией и имеют, кроме семы «women in general», которая их объединяет («девушка, женщина»), указание на женщину как объект сексуального желания посредством интегральной семы «a female object of sexual desire» (по отношению к другим словам, которые лишены этой семы, она будет выступать как дифференциальная).

Сексуальная распущенность (34)

Более сниженной стилистической коннотацией обладают такие слова и выражения как «woman of easy virtue», «courtesan», «prostitute», «sex worker», «hooker», «call girl», «drab», «tramp», «tart», «streetwalker», «bawd», «cocotte», «hustler», «mistress», «slut», «whore», (проститутка), «fancy woman» (женщина легкого поведения), «hussy», «minx», «libertine», «doxy» (doxie) («распутница»), «quean» (женщина легкого поведения), «floozy», «chippy» («распущенная женщина»), «demirep» (женщина легкого поведения), «BIM» (женщина с низкой социальной ответственностью, сленг, «Merriam-Webster»).

Обратим внимание на значение слова «floozy», указанное в словаре «Cambridge Dictionary» как устаревшее, разговорное: «a woman who has a lot of sexual relationships, or who wears **clothes that attract sexual attention** in a way that is too obvious». То есть, и женщина, имевшая множественные сексуальные связи, и просто вызывающе одетая женщина раньше заслуживали общественного порицания.

Синонимом слова «floozy» выступает лексическая единица «slattern», у которой также есть два значения, причем они отличаются пометами: устаревшее оскорбительное «a dirty, untidy woman» («old use, disapproving») – «грязная, неряшливая женщина», и относящееся к американскому сленгу значение «a woman who has many sexual partners, for pleasure or payment» («US slang disapproving»).

Словосочетания «scarlet woman» («женщина легкого поведения», имеет помету «disapproving») и «painted woman» («распущенная женщина») обладают схожим значением и являются устаревшими.

Лексическая единица «wench» имеет несколько значений: 1. a girl or young woman, esp a buxom or lively one: now used **facetiously** 2. a female servant (archaic) 3. a prostitute (archaic) (словарь «Collins Online Dictionary»). В настоящее время данное слово употребляется в значении «девочка или девушка, особенно пышная или энергичная», или «пышка» – с целью создания юмора или иронии.

Данные лексические единицы обладают значением «сексуально-распущенная женщина» и обладают негативной коннотацией, что свидетельствует об общественном порицании, которому подвергаются такие женщины. Особый интерес представляет количество подобных лексических единиц в языке – слов, объективирующих данное значение, достаточно много. Отсюда следует вывод о том, что по сравнению с другими чертами характера, традиционно считающимися негативными, сексуальная распущенность является тем, что в особенности подвергается осуждению со стороны общества.

Отсутствие внешней привлекательности в глазах мужчин также является значимой характеристикой женщины как романтического партнера, в том числе потенциального.

Обратим внимание на следующие лексические единицы: «hag» – «ведьма», неприятная или уродливая пожилая женщина («an unpleasant or ugly old woman»), «a witch» – ведьма («Collins Online Dictionary»), «beldam» – «старая карга», пожилая женщина, в особенности уродливая или злобная,

ведьма («an old woman, esp an ugly or malicious one; hag»), «gorgon» – «горгона», уродливая, пугающая или отталкивающая женщина («any ugly, terrifying, or repulsive woman» в «Merriam-Webster»), «a woman whose appearance and behaviour **causes fear**» – женщина, внешность и поведение которой вызывают страх (в «Cambridge Dictionary»). Данные лексические единицы используются для характеристики женщины с отталкивающей внешностью, что позволяет рассматривать данное значение как их интегральную сему.

В обществе издавна существует стереотип о женщине-ведьме. Этот образ ассоциируется с негативными характеристиками – злобностью, непокорностью, отталкивающей внешностью. Данные лексические единицы актуализируют этот стереотип.

Жена / невеста / мама / хозяйка дома (59)

Отдельную группу лексики представляют единицы, связанные с понятиями замужней женщины или невесты, матери или хозяйки дома.

Слова «madam», «senora», «housewife» – домохозяйка, «lady of the house», «homemaker» – «хозяйка дома» имеют общее значение «a woman who is the head of a household» и обозначают женщину, являющуюся главой семьи. Либо компонент «wife», либо имплицитное значение «wife» указывают на нынешний статус женщины как замужней, либо которая была замужем.

Данные лексические единицы объективируют стереотип о том, что женщина – хранительница домашнего очага, ее обязанность – порядок и уют в доме. Мужчина в данном случае выступает в качестве добытчика и защитника.

Лексические единицы, используемые для описания работающей женщины – это «stay-at-work mom» («работающая мама») и «waitress mom» («мама-официантка»).

Интересно отметить, что «мама-официантка» – это не обязательно мама, которая работает в кафе или ресторане. Данная лексическая единица используется для характеристики женщины, которой, несмотря на ведение домашнего хозяйства, приходится работать, получая скромное жалование из-за

отсутствия необходимого уровня образования: «A woman who is married, has children, works in a low-income job, and has little formal education».

Раньше, одной из главных задач женщины являлось воспитание детей. Однако в настоящее время женщине зачастую приходится и работать, и следить за детьми. Данное изменение роли женщины и объективируется в вышеупомянутых лексических единицах.

Для характеристики женщины как партнера используются слова и словосочетания «lady», «helpmate», «helpmeet», «hausfrau», «little woman» (old-fashioned, offensive), «wifey» (informal), «feme covert», «missus» (old-fashioned), «old lady» – жена; «partner», «companion», «mate», «significant other», «lover», «gill» – партнер, «better half», «consort», «spouse» – супруга, «bride», «fiancée» – невеста; «girlfriend», «ladylove», «kept woman», «squeeze» (slang), «gal» (slang), «moll», «valentine» – девушка; «inamorata», «crush» (slang), «sweetheart», «flame», «soul mate», «beloved», «dear», «love», «sweetheart», «favorite», «honey», «darling», «flame», «sweet» – предмет воздыхания.

Следует обратить внимание на большое количество и разнообразие лексических единиц, объективирующих значение «женщина как партнер». Данные слова обладают различной стилистической окрашенностью и оттенками значения, активизируют разное отношение мужчины к женщине.

Например, сравнивая нейтральное «spouse» и «honey», обладающее положительной коннотацией, можно судить о том или ином отношении к женщине. Так, «honey» свидетельствует о более теплых чувствах говорящего в связи с положительной оценкой слова.

Следующий ряд слов используется для описания женщины высокого социального статуса: «matron» – «мать семейства», «dowager» – «вдовствующая знатная дама», «dame», «lady» – «госпожа», «matriarch» – «матриарх», «gentlewoman» – «дама». Данные лексические единицы используются для описания женщины, имеющей особую власть в доме или обществе либо обладающую изысканными манерами и высоким происхождением. Это, как правило, должна быть или замужняя женщина, или вдова.

К данной категории лексики были также отнесены единицы, которые характеризуют женщин по противоположному семантическому признаку – «отсутствие партнера», – однако идея партнерства в них актуализируется как интегральная сема.

Лексических единиц, характеризующих незамужних женщин мало – «mademoiselle», «widow», «spinster», «bachelorette», поскольку традиционно женщина должна была быть или замужней или вдовой. Разводы были запрещены или воспринимались как отклонение от социальной нормы.

Подчеркнем, что ранее незамужняя женщина, которую называли «spinster» (старая дева, «синий чулок»), подвергалась осуждению, однако в настоящее время все больше женщин отвергают мысль о вступлении в брак либо не считают замужество своей целью, что в том числе подтверждается существованием данной лексической единицы.

Сравнение незамужней женщины с сушеной рыбой («dried-fish woman») является оскорбительным, поэтому оно имеет соответствующую стилистическую помету в словаре – «rude slang». Данная лексическая единица обладает ярко выраженной пейоративной коннотацией и служит объективацией отрицательного восприятия независимых женщин представителями консервативных взглядов.

Данные лексические единицы объективируют значение «незамужняя женщина» и при этом, обладают отрицательной оценкой, что подтверждает существование стереотипа о том, что одной из жизненных целей женщины является замужество.

2.4 Субполе «women in general» (8)

Современные словари содержат следующие лексические единицы, обозначающие женщин в целом: «womankind», «womenfolk», «womanhood». Их основным значением выступает вариант «представительницы женского пола», однако слова «womenfolk», «womanhood» обладают дополнительными значениями: «womenfolk» – женщины в семье или обществе, а «womanhood» – личностные качества и физиологические черты, присущие женщине.

Помимо черт, стереотипно приписываемых женщине, следует также сказать о том, что реальные качества женщин и мужчин отличаются в силу воспитания, которое зачастую разнится у представителей обоих полов из-за влияния установок, принятых в обществе. Важно отметить асимметрию физических и физиологических характеристик, которые также способны оказывать воздействие при различных жизненных обстоятельствах. Подобные отличия иллюстрируют выражения, о которых будет сказано ниже.

Например, выражения «woman's / feminine touch» («...something created by and **suitable to a girl or woman**») – «женская рука» и «female gaze» («a female perspective in works of art, literature, etc.; opposite of 'the male gaze'...») – «женский взгляд» указывают на характерные для женщин особенности восприятия действительности или отношение к ней. Вещи, созданные женщинами или предназначенные для женщин, ее видение проблем в литературе, живописи и др., противоположное «мужскому взгляду».

При этом фраза «the male gaze» является более частотной, о чем свидетельствует и отсутствие понятия «female gaze» в словарях «Merriam-Webster» и «Cambridge Dictionary». В словаре «Collins Online Dictionary» указано, что статус частотности употребления данного выражения в настоящий момент проверяется.

Принимая во внимание гендерные различия, следует также упомянуть о существовании такого понятия как «chick lit» («женская литература») – жанр художественной литературы («a genre of fiction concentrating on young women and their emotional lives» в «Collins Online Dictionary»), в котором основное внимание уделяется молодым девушкам и их эмоциональной жизни. Данное выражение обладает стилистической пометой «informal, derogatory» («неформальное, уничижительное»), что обуславливает наличие у него отрицательной коннотации.

Рассмотрим слово «pinkification», не отмеченное ни в одном из вышеупомянутых словарей. Свидетельством существования и распространенности данной лексической единицы, помимо ее использования в ряде англоязыч-

ных СМИ, является ее упоминание в словаре «Word Spy»: «The attempt to make something that is traditionally masculine more interesting or **appealing to women** by associating it with **stereotypically feminine traits** or ideas...», то есть, попытка сделать что-либо традиционно мужское более интересным или привлекательным для женщин, сопоставляя его со стереотипно феминными чертами или идеями.

Важно уточнить, в связи со сказанным, что ассоциативное значение лексемы «pink» имеет непосредственное отношение к вопросу гендерной стереотипизации. Общеизвестно, что подобная стереотипизация всеобъемлюща и затрагивает множество сфер жизни, объектов и явлений. Это касается и цветов, стереотипно определяемых как «женские» или «мужские». Розовый цвет является цветом, традиционно считающимся женским. Поэтому компонент «pink» в составе устойчивых выражений как дифференциальная сема маркирует языковые единицы как характеризующие женщин.

Рассмотрим следующее выражение – «Wife acceptance factor» («приемлемый, подходящий для жены»), которое также не упоминается во многих словарях, объективируя в языковой форме относительно новый феномен. Словарь «Word Spy» дает ему следующее толкование: «In an object, especially an electronic device, that normally appeals **only to men**, the qualities or features added to or modified in the object to make it **acceptable to women**...».

Данное определение содержит противопоставление концептов мужественности и женственности, объективирует различия гендерных характеристик: объекты, которые какое-то время были доступны лишь мужчинам, преобразуются для того, чтобы обрести черты, позволяющие женщинам также их использовать.

Несмотря на компонент «wife», данное выражение никак не характеризует замужних женщин как класс, поэтому было включено в категорию «women in general».

2.5 Ассоциативные значения слова «woman»

Рассмотрим ассоциативные значения слова «woman». Они были разде-

лены на категории, связанные с внешним видом женщины, ее характером, видом деятельности и др.

К субполю «an adult female human being» относятся следующие категории:

1) Женщина: girl, lady, dame, mistress, female person, donna, madam, adult female, gentlewoman, damsel, gal, miss, milady, gynaeco.

2) Человек: someone, human, person, people, anyone, individual.

3) Возраст: little, girl, wench, young, teenager, lass, missy, teen, teenage, adolescence, adult, adulteress, elderly, old.

4) Характер: maenad, dominatrix, minx, slattern, talented, exciting, breathtaking, strong, confident, polite, agreeable, smart, savvy, insightful, anxious, communal, cheerful, patient, interested in children, supportive, creative, not dominant, stubborn, or rebellious.

5) Вид деятельности или профессия: outdoorswoman, bluestocking, lady of pleasure, sportswoman, batgirl, child care, shopping, home duties, triple role, policewoman, cleaning woman, nanny, babysitter, nursemaid, charwoman, cleaning lady, maid, fille, maiden, soldier, wac, postal worker, cameraman, businesswoman, salesman, doctor, teacher, almswoman, committeewoman, nurserywoman, businesswoman, waitress, housemaid, chair committee, liegewoman, gleewoman, beggarwoman, groundswoman, nurse, bargewoman, ferrywoman, deliverywoman, militiawoman, stationmistress, forewoman, lobsterwoman, ranchwoman, news-woman, social service, poverty alleviation, role-specific tasks, matron.

6) Местоимения: she, her, herself.

7) Секс и сексуальность: sex, prostitute, nymphet, fancy woman, coquette, philander, whore, harlot, bawd, slut, quean, bimbo, milf, temptress, vamp, femme fatale, sexual attractiveness.

8) Красота: beauty, lulu, siren, enchantress, dish, goddess, knockout, stunner, looker, eyeful, beautiful, venus.

9) Внешний вид: peach color, pink color, ribbons, lace, lipstick, high heels, bras, bright colors, long hair, excessive make-up, jewelry accessories.

10) Раса и национальность: mestiza, black, white woman, Asian, Englishwoman, Irishman.

11) Социальный статус: friend, stranger.

К субполю «a wife or female sexual partner» относятся следующие категории:

1) Романтические отношения, семья, замужество: couple, relationship, girlfriend, sweetheart, partner, innamorata, bride, wife, married woman, kept woman, hotwife, widow, divorcee, unmarried woman, ex girlfriend, bachelorette, bachelor girl, single, husband, estranged husband, gold digger, love, flirt, jilt, tease, mother, mom, child, toddler, baby, daughter, stepdaughter, children, grandmother, niece, sister, parent, housekeeper, housewife, family, birth, bridesmaid, matriarch, maternity.

К субполю «women in general» относятся следующие категории ассоциативной лексики:

1) Женщины в целом: womanhood, fair sex, women, womankind, womenfolk, femalehood, minority.

2) Феминизм и независимость: women's rights, feminist, emancipatrix.

3) Репродуктивная система: gravida, pregnant, nulligravida, nullipara, uterus, births, fetus, reproductive health, fertilization, estrogen, libido, menstrual cycle, puberty, menopause, sterility, virginity, menstruation.

4) Феминность: femme, womanish, feminine, womanlike, womanliness, womanly, ladylike, fem, femaleness, femalize, femininity.

5) Преступления против женщин: victim, suspect, rapist, ravisher, raped, sexually assaulted, murdered.

6) Тело: adult female body, woman's body, ladybits, ladyparts, clitoris, breast, labia, vulva, vagina, sex organ.

7) Маскулинность: hoyden, virago, virility.

8) Женские персонажи в кино, художественной литературе и пр.: Cinderella, Eve, Diana, vestal, houri, nymph, jezebel, geisha, superwoman, princess, bogeywoman, witch, monster.

9) Слова со значением «неженский»: antiwoman, antiwomen, antifemale.

10) Действия, ассоциируемые исключительно с женщинами: get pregnant, wear dress, wear makeup, be beautiful, breast feed, be mother, play with dolls.

11) Защитный механизм против патриархального мира: feminocentrism.

12) Абстрактные понятия: love, maternity, submission, weakness, listlessness, seduction, compassion, expression, warmth.

13) Виды спорта: dance, gymnastics, cheer leader, figure skating, synchronized swimming, volleyball, softball.

На ассоциативные значения слова «woman» оказывают значительное влияние гендерные стереотипы. К стереотипным профессиям относятся те, в которых женщины выполняют вспомогательную функцию («role-specific tasks» – «задачи, относящиеся к определенной роли»), а не занимают высокое положение, при котором имеют право руководить другими. К таким профессиям, относятся «nurse» – «медсестра», «cleaning lady» – уборщица, «waitress» – «официантка».

К «женским» цветам относят более яркие, «мужскими» считаются более темные. Более всего с женщиной ассоциируется именно розовый цвет. К «женскому полу» относятся ленты и рюши, платья и юбки, цветочный принт, а также макияж и ювелирные украшения.

«Женским» спортом считаются менее агрессивные его виды, такие как танцы, гимнастика и фигурное катание.

Видами деятельности, стереотипно считающимися женскими выступают «child care» – «уход за детьми», «shopping» – «поход по магазинам», «home duties» – «домашние обязанности».

Следует отметить, что наибольшее количество лексических единиц относятся к разделу «Профессии». Помимо этого, достаточно много слов, связанных с романтическим аспектом жизни женщины.

Обратим внимание на такие единицы, как «virility», «emancipatrix» и «Cinderella».

Первый пример – «virility» – «мужественность». Словарь «Cambridge Dictionary» определяет данное слово как: «male sexual strength or qualities» – «мужская сексуальная сила или качества», «strength or power» – «сила». Данная лексическая единица, несмотря на то что является определением мужественности, может ассоциироваться и с женщиной.

Следующий пример – «emancipatrix». Словарь «Wiktionary, the free dictionary» трактует его как «a female emancipator» – «эмансипатор-женщина». Несмотря на то что эмансипация может быть связана и с другими примерами в истории, главной выступает ассоциация с борьбой женщин за свои права.

«Cinderella» – «Золушка». Безусловно, основанием для ассоциации золушки с женщинами в целом может служить ее половая принадлежность. Однако особую роль в данном случае сыграли и гендерные стереотипы, согласно которым брак, а также выполнение домашних обязанностей является важной частью жизни женщины.

Обратимся к результатам проведенного исследования.

В Таблице 1 представлены результаты количественных подсчетов лексических единиц, выявленных в границах субполей.

Таблица 1 Количество языковых единиц в субполях

КОЛИЧЕСТВО ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ	
СУБПОЛЕ «AN ADULT FEMALE HUMAN BEING»	93
Сильный характер / социальная активность / независимость	42
Скверный характер	16
Женственность	12
Образованность, ум	6
Наивность и слабость как черта характера	5
Пол, возраст	5
Маскулинные черты	4
Статусность	2
Леность как черта характера	1
СУБПОЛЕ «A WIFE OR FEMALE SEXUAL PARTNER»	120
Жена / невеста / мама / хозяйка дома	59
Сексуальная распущенность	34
Красота и сексуальная привлекательность	27
СУБПОЛЕ «WOMEN IN GENERAL»	8

Был проведен количественный анализ лексики в зависимости от ее оценочной направленности (отрицательная оценка как компонент значения слова / отрицательная коннотация, положительная оценка как компонент значения слова / положительная коннотация, нейтральная оценка как компонент значения слова).

Результаты представлены в Таблице 2:

Таблица 2

КОЛИЧЕСТВО ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ	
<i>СУБПОЛЕ «AN ADULT FEMALE HUMAN BEING»</i>	93
Положительная оценка / коннотация	56
Отрицательная оценка / коннотация	34
Нейтральная лексика	3
<i>СУБПОЛЕ «A WIFE OR FEMALE SEXUAL PARTNER»</i>	120
Положительная оценка / коннотация	63
Отрицательная оценка / коннотация	55
Нейтральная лексика	2
<i>СУБПОЛЕ «WOMEN IN GENERAL»</i>	8
Отрицательная оценка / коннотация	5
Положительная оценка / коннотация	3
Нейтральная лексика	0

Лексика с положительной коннотацией / положительной оценкой как компонентом значения слова составила 55 % (122), с отрицательной – 43% (94), к нейтральной лексике относится 2% (5) лексических единиц.

Большая часть выявленной в ходе работы лексики обладает положительной коннотацией (оценкой как компонентом значения слова), однако объективирует преимущественно представления о женщине, которые сложились давно, что говорит о сильном влиянии традиционных для патриархального общества гендерных стереотипов на современное общество.

Лексика, обладающая положительной оценкой / коннотацией объективирует следующие значения: красота и сексуальная привлекательность – «goddess», «enchantress», «temptress» сильный характер / социальная активность / независимость – «matron», «woman of her word», «womanpower».

Лексика, обладающая отрицательной оценкой / коннотацией объективирует следующие значения: сексуальная распущенность – «hooker», «hussy», «slattern», скверный характер – «skank», «vixen», «devil of a woman», маскулинные черты – «hoeyden», «butch». Большую часть лексики, обладающей негативной оценкой / коннотацией составляет категория, актуализирующая значение «сексуальная распущенность», что свидетельствует об особенно сильной стигматизации женской сексуальности и раскрепощенности.

К лексике, обладающей отрицательной оценкой / коннотацией также относятся единицы, обозначающие женский взгляд / феминизацию каких-либо процессов или явлений – «female gaze», «pinkification». Так, «female gaze» обладает отрицательной оценкой, так как является взглядом, отличным от мужского («male gaze»), который стереотипно считается единственно верным, в связи с чем несет в себе положительную оценку.

К нейтральной лексике относятся слова, актуализирующие значения «девушка» / «женщина» – «girl», «lady», «female».

Общее количество ассоциативных значений – 302. При этом наибольшим количеством лексических единиц обладает категория «вид деятельности или профессия» – 52. Учитывая тот факт, что ассоциации были получены в ходе опроса современных носителей языка, сегодня женщину воспринимают прежде всего как личность, оценивают ее социальный статус, социальную активность, достижения в общественной жизни.

Выявленные в ходе исследования лексические единицы, в значении которых присутствуют оценочные семы, объективируют «традиционные» гендерные стереотипы. Например, такие слова как «ingenue» и «nervous Nellie» актуализируют стереотип о наивности и слабости женского характера, а «ditz» и «bimbo» о глупости женщины.

Была также выявлена тенденция к изменению гендерных стереотипов, объективируемых в выявленных лексических единицах. Часть стереотипов оказывается устаревшей, как и сами лексические единицы. Так, большая часть устаревшей лексики использовалась для описания женщины как пред-

ставительницы слабого пола («weaker sex») или «дополнения» к мужчине («little woman»), но никак не самостоятельной сильной личности.

В связи с женской эмансипацией появляется большое количество лексики, обозначающей независимую, умную, свободолюбивую женщину, обладающую собственным достоинством и деловыми качествами – «directress», «woman of action», «woman of the world».

В настоящее время женщина является полноценной личностью, активно участвующей в социальной жизни общества, что актуализируется в таких лексических единицах как «woman-about-town», «woman of the moment» и др. Однако ей по-прежнему приходится сталкиваться с гендерной дискриминацией: в науке ее достижения продолжают обесценивать, что прослеживается в выражении «Matilda effect».

Реконструированное в ходе исследования лексико-семантико-ассоциативное поле представлено в виде диаграммы (ПРИЛОЖЕНИЕ А):

Выводы. В данной главе была представлена информация о таком понятии как лексико-семантическое поле, рассмотрены методы его исследования, а также установлена взаимосвязь лексико-семантического поля и гендерной стереотипизации.

Было представлено лексико-семантико-ассоциативное поле слова «woman», реконструированное на основе онлайн-словарей, при этом первым источником фактического материала в работе является «Cambridge Dictionary».

В ходе исследования было выделено и описано 3 субполя лексических единиц, которые включают разнообразные категории лексики: «an adult female human being», «a wife or female sexual partner», «women in general».

Было установлено, что наибольшее количество лексических единиц входит в субполе «a wife or female sexual partner», что может свидетельствовать о том, что женщин в первую очередь воспринимали и оценивали раньше или на основании их внешней привлекательности, или на основании асоциальной модели поведения.

К субполю «an adult female human being» относятся лексические единицы, объективирующие следующие значения: «наивность и слабость как черта характера» – «ingenue», «nervous Nellie», «скверный характер» – «skank», «virago», «сильный характер / социальная активность / независимость» – «matron», «directress», «girlboss», или «маскулинные черты» – «butch», «Jane Wayne syndrome», и др.

К субполю «a wife or female sexual partner» относятся лексические единицы, объективирующие значение «красота и сексуальная привлекательность» – «beauty», «diva», «dish», «жена / невеста / мама / хозяйка дома» – «lover», «housewife», «stay-at-work-mom», а также «сексуальная распушенность» – «tramp», «hussy» «doxie».

К субполю «women in general» относятся лексические единицы, характеризующие женщин в целом: «womanhood», «female gaze», «pinkification».

Наибольшее количество лексических единиц входит в субполе «a wife or female sexual partner», что может свидетельствовать о том, что женщин в первую очередь воспринимали и оценивали раньше или на основании их внешней привлекательности, или на основании асоциальной модели поведения.

Ассоциативные значения включают в себя 28 категорий, к которым относятся «женщина» – «girl», «madame», слова, обозначающие феминность – «femme», «womanish», женские персонажи в кино, художественной литературе – «Cinderella», «Eve», социальный статус женщины – «friend», «stranger» и др.

Большая часть лексики, входящей в ЛСП, обладает положительной коннотацией (55%), однако она объективирует в первую очередь стереотипные представления о характере, манере поведения женщины и ее предназначении в обществе с точки зрения мужчин.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Несмотря на активное развитие современного общества, гендерные стереотипы по-прежнему оказывают значительное влияние на жизнь людей. Они диктуют определенные модели поведения, формируют современные отношения между полами. Выявление существующих гендерных стереотипов возможно также и при выделении лексико-семантико-ассоциативного поля гендерно-маркированных слов, что и было сделано в данном исследовании.

В соответствии с поставленными целью и задачами в первой главе работы было рассмотрено понятие «стереотип», приведена история изучения стереотипов, а также методы их исследования. Особое внимание было уделено гендерному стереотипу и его изучению в настоящее время.

Во второй главе работы была представлена информация о лексико-семантическом поле и методах его изучения, а также составлено лексико-семантико-ассоциативное поле «woman» посредством использования английских толковых словарей, таких как «Cambridge Dictionary», «Merriam Webster Dictionary», «Collins Online Dictionary» и др. Помимо этого, были выявлены гендерные стереотипы, объективируемые с помощью полученных лексических единиц.

В ходе исследования было выявлено три субполя: «an adult female human being», «a wife or female sexual partner», «women in general», которые в свою очередь были поделены на следующие категории: «красота и сексуальная привлекательность», «скверный характер», «жена / невеста / мама / хозяйка дома» и др.

Были также проанализированы единицы, обладающие ассоциативным значением и проведен количественный анализ полученных результатов.

Большая часть лексики, входящей в ЛСП, обладает положительной коннотацией, однако она объективирует в первую очередь стереотипные представления о характере, манере поведения женщины и ее предназначении в обществе с точки зрения мужчин.

Помимо этого, в ходе исследования был осуществлен количественный анализ лексики, относящейся к разным категориям, а также разной стилистической окрашенности.

Итоги проведенного исследования подтверждают роль гендерных стереотипов как актуальной проблемы современного общества и признают необходимость их изучения.

В настоящее время происходит ослабление воздействия гендерных барьеров и предубеждений, однако они все еще имеют негативные последствия при оценке способностей людей, в частности женщин, в связи с чем возникает необходимость в борьбе с ними. Составление лексико-семанτικο-ассоциативного поля гендерно маркированной лексики является одним из способов изучения гендерной стереотипизации и дальнейшей борьбы с ней.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 1 Алексеева, Т. М. Лексико-семантико-ассоциативное поле иллюстрации: определение и структура / Т.М. Алексеева // Актуальные вопросы современной науки. – 2009. – № 10. – С. 132-137.
- 2 Аносов, Е. А. Лингвистическая репрезентация константных / динамических гендерных стереотипов в русской и англоязычной лингвокультурах : дис. ... канд. филол. наук : 17.11.13 / Е. А. Аносов ; ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет. – Челябинск, 2013. – 174 с.
- 3 Артемьева, Е. П. Приоритеты современной гендерной лингвистики / Е.П. Артемьева // Science Time. – 2018. – № 7. – С. 13-15.
- 4 Артемьева, Е. П. Феминистская лингвистика как предпосылка к развитию гендерной асимметрии / Е.П. Артемьева // Science Time. – 2018. – № 10. – С. 5-7.
- 5 Бабаян, С. С. Гендер и межкультурная коммуникация: потенциальные поля пересечения / С. С. Бабаян // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. – 2009. – №15. – С. 285-289.
- 6 Банарцева, А. В. Стереотипы восприятия в контексте межкультурной коммуникации / А. В. Банарцева, Р. С. Карпеева // Вестник Самарского государственного технического университета. – 2014. – № 1 (21). – С. 30-36.
- 7 Божанова, Н. Г. Гендерные исследования в лингвистике: история, современность, перспективы / Н.Г. Божанова // Вестник ТГУ. – 2012. – Вып. 5 (109). – С. 69-74.
- 8 Васильев, Л. М. Теория семантических полей / Л.М. Васильев // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 105-113.

9 Гаранович, М. В. Социолингвистическое варьирование гендерных стереотипов в языковом сознании русских : монография / М. В. Гаранович // Пермский государственный национальный исследовательский университет. – Пермь, 2020. – 228 с.

10 Горбунова, М. Ю. Феминизм и проблемы гендерной лингвистики / М.Ю. Горбунова // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2008. – № 3 – С. 156-159.

11 Гриценко, Е. С. Язык как средство конструирования гендера : дис. ... д-ра филол. наук / Е.С. Гриценко ; НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. – Н. Новгород, 2005. – 405 с.

12 Губиева, С. Ю. Межкультурная коммуникация: стереотипы и предрассудки / С. Ю. Губиева, А. Н. Хагуш // Матер. Междунар. Науч.-практ. Конф., посвященной 100-летию КГАУ имени И.Т. Трубилина. – Кубань : Изд-во : ООО «Редакция газеты «Армавирский собеседник» (Армавирская типография), 2021. – С. 281-285.

13 Денисова, Г. В. Социокультурные стереотипы в межкультурной коммуникации / Г. В. Денисова // Социология и политология. – 2020. – № 3 – С. 127-148.

14 Добровольский, Д. О. Феминистская идеология в гендерных исследованиях и критерии научности / Д.О. Добровольский, А.В. Кирилина // Гендер как интрига познания : сб. статей. – М., 2000. – С.19–35.

15 Ермакова, Л. А. Семантическое поле «Женщина» в лирике М. Цветаевой / Л.А. Ермакова // Вестник Костромского государственного университета. – 2012. - № 4. - С. 82-85.

16 Земская, Е. А. Особенности мужской и женской речи / Е.А. Земская, М.А. Китайгородская, Н.Н. Розанова // Русский язык в его функционировании. – М., 1993. – С. 38–45.

17 Зиновьева, Е. С. Языковые механизмы конструирования маскулинности и феминности в дискурсе глянцевого журналов (на материале

английского и русского языков) : дис..... канд. филол. наук. : 04.04.18 / Е. С. Зиновьева ; ЯГПУ им. К.Д. Ушинского. – Ярославль, 2018. - 235 с.

18 Кирилина, А. В. Развитие гендерных исследований в лингвистике // Филол. науки. – М., 1998. – №2 – С. 51–58.

19 Кирилина, А. В. Гендер: лингвистические аспекты // Ин-т социологии РАН. – М., 1999. – 189 с.

20 Кирилина, А. В. Гендер и гендерная лингвистика на рубеже третьего тысячелетия / А.В. Кирилина // Вопросы психолингвистики. – 2021. – №. 3 (49). – С. 109-147.

21 Корсакова, Ю. С. Лингвистическая трактовка лексико-семантических полей / Ю.С. Корсакова // Наука и образование. – 2022. – №1. - С. 133-138.

22 Крылова, А. В. Предпосылки становления гендерной лингвистики / А.В. Крылова // Вестник науки. – 2020. – № 5. – С. 36-38.

23 Крысин, Л. П. Слово в современных текстах и словарях: Очерки о русской лексике и лексикографии: моногр. / Л. П. Крысин — М.: Знак, 2008. — 320 с

24 Липпман, У. Общественное мнение : моногр. / У. Липпман – М. : Ин-т Фонда «Общественное мнение», 2004. – 384 с.

25 Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие / Маслова, В. А. М. - Издательский центр «Академия», 2001. — 208с.

26 Мирходжаева, М. И. Гендерный подход в современной лингвистике / М.И. Мирходжаева // Личность в меняющемся мире: здоровье, адаптация, развитие. – 2015. - № 1. – С. 100-106.

27 Просекова, М. Н. Гендерные аспекты в современной лингвистике / М.Н. Просекова, Е.И.Стебунова // Вестник ТГУ. – 2007. – № 2. – С. 110-116.

28 Раджапова, Н. Б. Теоретические основы гендерной лингвистики / Н.Б. Раджапова // Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – 2024. – № 7. – С. 37-42.

- 29 Скачкова, И. И. Гендерная проблематика в зарубежном теоретическом языкознании: к истории вопроса / И.И. Скачкова // Известия Дальневосточного федерального университета. Экономика и управление. – 2009. – № 4. – С. 119-132.
- 30 Соловьева, Н. С. Динамика гендерных стереотипов в английской и русской языковых картинах мира (на материале фразеологии) : моногр. / Н. С. Соловьева. — М. : ФЛИНТА, 2019. — 466 с.
- 31 Цаплина, С. П. Проблемы межкультурного взаимодействия в современном мире / С. П. Цаплина // Матер. Науч.-практ. Конф. «Многонациональная Россия: вчера, сегодня, завтра». Смоленск, 2021. – Смоленск : Изд-во Смоленского гос. ун-та, 2021. – С. 205-210.
- 32 Чеканова, С. А. Роль стереотипов в межкультурном общении / С. А. Чеканова // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. – 2017. - № 12. – С. 263-265.
- 33 Чеснокова, Л. В. Стереотипы в межкультурной коммуникации / Л. В. Чеснокова // Концепт. – 2015. - № 4. – С. 1-7.
- 34 Чикваидзе, А.А. Гендерные стереотипы в межкультурной коммуникации / А. А. Чикваидзе // Матер. Междунар. Науч. Конф. «Современные проблемы лингвистики и лингводидактики: концепции и перспективы». Волгоград, 30 апреля 2015. – Волгоград : Изд-во Волгоградского гос. ун-та, 2015. – С. 37-42.
- 35 Шевелева, М. С. О гендерных исследованиях в лингвистике / М.С. Шевелева // Инновационная наука. – 2018. – № 3. – С. 157-160.
- 36 Dysheikova, O. V. National stereotypes in the context of cross cultural communication / O. V. Dysheikova // Гуманитарные и социальные науки. – 2019. – № 1. – С. 205-210.
- 37 Maksimova, S. Yu. The role of stereotypes in cross-cultural communication / S. Yu. Maksimova, K. V. Matsyupa, N. I. Ilyukhin // LANGUAGE OF SCIENCE AND PROFESSIONAL COMMUNICATION. – 2021. – № 2 (5). – С. 25-38.

38 Nizomitdinova, Z. A. Development of gender studies in linguistics / Z. A. Nizomitdinova // Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – 2022. – № 10. – С. 941-947.

39 Ruziyeva, G. T. The structure of the lexical-semantic field "clothes/fashion" / G.T. Ruziyeva // Проблема педагогики. – 2022. – № 3. – С. 47-48.

СЛОВАРИ

1 Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <https://dictionary.cambridge.org/>. – 23.10.2024.

2 Merriam Webster Dictionary [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <https://www.merriam-webster.com/>. – 10.11.2024.

3 Collins Online Dictionary [Электронный ресурс] : офиц. сайт. - Режим доступа : <https://www.collinsdictionary.com/>. - 17.12.2024.

4 The Free Dictionary [Электронный ресурс] : офиц. сайт. - Режим доступа : <https://www.thefreedictionary.com/>. - 9.01.2025.

5 Word Spy [Электронный ресурс] : офиц. сайт. - Режим доступа : <https://wordspy.com/>. - 9.01.2025.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Лексико-семантико-ассоциативное поле «woman»

Диаграмма 1

Ассоциативные значения

